



LECTURAS IMPLICATIVAS DE VERBOS MODALES EN FUTURO

CECILIA BÉRTOLA*

RESUMEN

En este *squib* presento datos que muestran que estructuras temporales de futuro en combinación con verbos modales pueden dar lugar a lecturas implicativas. Analizo dos construcciones de futuro con verbos modales: el futuro perifrástico del tipo *ir + a + infinitivo modal* (*voy a tener que*) y verbo modal en futuro simple (*tendré que*), construcciones cuya única interpretación posible es no epistémica. Muestro que, en determinados contextos, estas construcciones dan lugar a lecturas implicativas, lo que supone considerar que bases modales circunstanciales pueden tener una orientación temporal no futura. A partir de datos de la lengua escrita del español del Uruguay, describo este tipo de lecturas y presento los problemas que suscitan en lo que se refiere a la configuración temporal propuesta en la literatura para ambas estructuras de futuro.

Palabras claves: verbos modales, futuro, lecturas implicativas

ABSTRACT

The aim of this squib is to present some data, collected from written Uruguay Spanish, that show that temporal future structures, when combined with modal verbs can give rise to implicative readings. I will analyze the two following constructions: periphrastic future tense of the type *ir + a + infinitivo modal* — ‘go + to + modal infinitive’ — (*voy a tener que* — ‘I will have to’) — and simple future plus modal verb (*tendrá que* — ‘He will have to’). Both structures have only a non-epistemic interpretation. I will show that, under certain contexts, these constructions give rise to implicative readings. This leads me to argue that circumstantial modals can have a non-future temporal orientation. Based on this argument, I will first describe these kinds of structures and then I will present some problems related what the literature has claimed on this kind of temporal configuration.

Keywords: modal verbs, future tense, implicative readings

* Universidad de la República, Udelar, Departamento de Teoría del Lenguaje y Lingüística General. E-mail: cbertoladarosa@gmail.com. Trabajo devenido de observaciones realizadas en Bértola (2019).

1 INTRODUCCIÓN

En este trabajo analizo un tipo particular de lectura que adquieren los verbos modales en dos estructuras de futuro: el futuro simple [MODAL-rá] y el futuro perifrástico [ir+a+MODAL-Inf], ilustradas en (1) y (2), respectivamente.¹

- (1) No, mejor paso a buscarte a tu casa, así podré estar un momento sola contigo.
- (2) En algún momento se nos va a dar y vamos a poder cumplir con nuestro sueño del reencuentro.

Estas estructuras pueden dar lugar a lecturas implicativas, también denominadas *actuality entailment* o lecturas de implicación de realización, que se generan cuando un modal circunstancial (no epistémico) con tiempo pasado/perfecto da lugar a la consecuencia semántica de que el evento tuvo lugar (MATTHEWSON, 2012; LACA, 2019). Estas lecturas se estudiaron principalmente para el pasado (MATTHEWSON, 2012). En este *squib* muestro que existen en estructuras prospectivas. Para describir este fenómeno, en la sección 2 explico la configuración temporal de las estructuras de futuro, en la sección 3, describo las lecturas implicativas, en la sección 4 presento los datos y las preguntas que suscitan estas lecturas y, por último, en la sección 5, hago algunas observaciones finales.

2 CONFIGURACIÓN TEMPORAL DE [MODAL-RÁ] E [IR+A+MODAL-INF]

En el español del Uruguay, las estructuras de futuro analizadas localizan el tiempo del evento (TE) en un momento posterior al tiempo de habla (TH), según la propuesta de Reichenbach (1947). Sin embargo, presentan diferencias. Por un lado, como en otras variedades, la forma -rá, en combinación con cualquier tipo de predicado verbal, da lugar a dos lecturas, como futuro de conjetura² y temporal, ilustradas en (3) y (4), respectivamente:

- (3)
 - a. Juan estará llegando a Roma. ≈ 'Supongo que está llegando (ahora).'
 - b. Juan estará llegando a Roma mañana. ≈ 'Supongo que llega a Roma mañana.'
 - c. Juan habrá llegado a Roma ayer. ≈ 'Supongo que llegó a Roma ayer.'
- (4) Juan vendrá mañana.

El futuro perifrástico admite dos lecturas: una temporal (5a), en que el tiempo de referencia (TR) es simultáneo al TE, y otra aspectual, equivalente a un presente, (5b), en que el TR es simultáneo al TH; en ambas el TE es posterior al TH (LACA, 2016).

- (5)
 - a. Juan va a venir. ≈ Juan vendrá/Juan va a venir mañana.
 - b. Juan va a venir. ≈ Juan va a venir/Juan viene ahora.

¹ En este *squib* trabajo con el español estándar escrito del Uruguay.

² El valor de conjetura que introduce la forma -rá indica incertidumbre respecto de una situación presente (3a), venidera (3b) o pasada (3b).

Para los propósitos de este *squib*, me valgo de la propuesta de Condoravdi (2002), que adapta el modelo de Reichenbach (1947) a los efectos analizar enunciados modalizados, y considera los elementos del cálculo temporal como tiempo de habla (TH), tiempo de la eventualidad descrita (TE) y tiempo de evaluación modal (TEvM). Este último, correlato del TR, constituye el tiempo desde el cual se accede a la base modal. Siguiendo a Kratzer (1981), la base modal permite distinguir las diferentes lecturas de los modales (epistémica/no epistémica); se trata del conjunto de mundos compatibles con las creencias, deseos o reglas del hablante. Depende del mundo de evaluación (se accede a ella desde el TEvM) y está determinada contextualmente. Según la propuesta de Condoravdi (2002), la relación entre TH y TEvM se denomina perspectiva temporal (PT) y la que se establece entre el TEvM y el TE, orientación temporal (OT). Los enunciados modalizados en construcciones de futuro presentan una configuración temporal en que la PT es futura y la OT simultánea (para la perífrasis temporal y el futuro simple), como en (6a) y (6b), y en que la PT es simultánea y la OT futura (para la perífrasis aspectual), como en (7):

- (6) a. Tendrá que venir mañana.
b. Va a tener que venir mañana.

- (7) Va a tener que venir (ahora).

En este trabajo me detengo a analizar las formas de futuro [ir+a+MODAL-Inf] y [MODAL-rá] (no atiendo los casos de futuros de conjetura ni la perífrasis aspectual), que expresan las configuraciones temporales recién expuestas y solo admiten interpretaciones no epistémicas. Me propongo mostrar que estas estructuras reciben lecturas implicativas y reviso algunos problemas que acarrea la aparición de estas lecturas desde el punto de vista de la configuración temporal.

3 LECTURAS IMPLICATIVAS

Las lecturas implicativas son una generalización de las denominadas *actuality entailment* o lecturas de implicación de realización (LACA, 2019). Según Matthewson (2012), quien ha estudiado estas lecturas para los verbos modales en pasado, las implicaciones de realización se dan cuando un modal no epistémico con tiempo pasado/perfecto da lugar a la consecuencia semántica de que el evento tuvo lugar. Este tipo de inferencia es excepcional en verbos modales, ya que normalmente crean contextos no factuales, que “no describen eventos individuales efectivamente acaecidos o estados de cosas presentes, reales o verificados” (RAE-ASALE, 2009, § 20.3ñ). Así, de (8a) no puede inferirse (8b):

- (8) a. Juan podía/debía hacer un viaje.
b. Juan hizo un viaje.

Sin embargo, cuando el modal está en un tiempo perfecto (simple o compuesto), se ha constatado que las oraciones modalizadas presentan una implicación de realización, indicada en (9a) y (9b) mediante la flecha.

- (9) a. Los bancos han debido enfrentar múltiples dificultades. → Los bancos han enfrentado múltiples dificultades.
 b. Esto es todo lo que pude averiguar. → Esto es todo lo que averigüé.

Según Matthewson (2012), entre otros, estas lecturas presentan una configuración temporal en que el TE y el TEvM coinciden (la OT es simultánea). La autora lo ilustra a partir de ejemplos del francés, como (10), en que la habilidad/oportunidad de Jane y el tomar el tren se dan en el mismo momento. Así, para que (10) sea verdad, Jane tuvo que haber tomado el tren en el mundo actual.

- (10) Pour aller au zoo, Jane a pu prendre le train.
 Para ir al zoo Jane poder-PAST-PFV tomar el tren
 'Para ir al zoo Jane pudo tomar el tren.'

(HACQUARD, 2006, p. 13 apud MATTHEWSON, 2012, p. 439)³

A partir de ejemplos del gitksan, Matthewson (2012) sostiene que esta lengua sugiere que existe una correlación entre aspecto prospectivo y ausencia de lecturas de implicación de realización. Estas lecturas representan el único caso en que una base modal circunstancial no tiene orientación temporal futura. Esto se observa en (11), en que el elemento *dim* impone una orientación temporal prospectiva, que imposibilita las lecturas de implicación de realización.⁴

- (11) **da'akhlxw**-y **dim** hahla'alsd-y k'yoots, ii ap nee=dii wil-y
 CIRC.POSS-1SG.II PROSP trabajar-1SG.II ayer y EMPH NEG=CONTR ser-1SG.II
 'Pude trabajar ayer, pero no lo hice.'

(MATTHEWSON, 2012, p. 440)⁵

Por su parte, en las lecturas implicativas el compromiso de una oración que contiene un modal acarrea el compromiso de la oración que se obtiene al suprimir el modal, manteniendo las especificaciones de tiempo y aspecto de la oración original (LACA, 2019). Hasta donde sé, las lecturas implicativas de los verbos modales solo se han estudiado en detalle para los modales en pasado. Sin embargo, en este *squib* doy cuenta de la existencia de estas lecturas en estructuras prospectivas. Para mostrarlo, utilizaré tres criterios que se aplican para determinar la existencia de estas lecturas: (a) el modal puede ser sustituido por un predicado implicativo, *lograr/conseguir* para el verbo *poder* (*Voy a lograr/conseguir x*) o *verse obligado a* para los verbos *tener que* y *deber* (*Voy a verme obligado a x*); (b) los efectos de contradicción que se obtienen al coordinar una oración con la negación de una de sus consecuencias semánticas (*#Voy a poder/tener que pagar los impuestos pero no los voy a pagar*) y (c) los efectos de redundancia que se obtienen al coordinar una oración con una de sus consecuencias semánticas (*#Va a poder/tener que pagar los impuestos y los va a pagar*).

3 A los efectos de este trabajo, traduzco la glosa al español del original en inglés.

4 Para una descripción más detallada, ver Matthewson (2012).

5 A los efectos de este trabajo, traduzco la glosa al español del original en inglés.

En adelante el criterio (b) se presenta como [Mod(p) pero no p] y el (c), [Mod(p) y p]. Las lecturas implicativas, asimismo, están asociadas a un contenido suplementario: la evaluación en términos de deseable o no deseable de la proposición expresada en el complemento del modal por parte de un Agente. Para el verbo *poder* el contenido es del tipo “El Agente prefiere p a \neg p”. Para los verbos *tener que* y *haber que* el contenido es del tipo “El Agente prefiere \neg p a p”, como se observa a continuación:

- (12) Y si lo aprende, va a poder dormir. \approx El agente prefiere dormir a no dormir.
- (13) Van a tener que seguir jugando al juego de la taza: “a las ocho, cada uno para su casa”. \approx El agente prefiere no jugar al juego de la taza que jugar al juego de la taza.

La configuración temporal propuesta para las lecturas de implicación de realización (TH es anterior al TE y TE es simultáneo al TEvM) presenta el mismo tipo de relación entre los elementos del cálculo temporal que las estructuras analizadas, presentadas en (6a) y (6b) y que renumero como (14) y (15), respectivamente:

- (14) Tendrá que venir mañana.
- (15) Va a tener que venir mañana.

En ambas el TE es posterior al TH y el TE es simultáneo al TEvM. En estos casos, el momento desde el que se accede a la base modal (*tendrá* y *va a tener que*) y el momento del evento descrito (*venir mañana*) se dan simultáneamente en el futuro. Esto se corresponde con la configuración que reciben las lecturas implicativas. Sin embargo, de (14) y (15) no es posible inferir *vendrá mañana*. Esto supone la necesidad de revisar la configuración temporal propuesta a luz de construcciones de futuro que sí dan lugar a lecturas implicativas. Cabe notar que, si bien las lecturas implicativas no acarrear necesariamente lecturas de implicación de realización, en ambas el TEvM es simultáneo al TE. Para ilustrar el problema, en lo que sigue, presento evidencia de que los modales en estructuras de futuro pueden dar lugar a lecturas implicativas.

4 ESTRUCTURAS DE FUTURO CON LECTURAS IMPLICATIVAS

En esta sección presento ejemplos (extraídos del *Corpus de Referencia del Español Actual*, de la Real Academia Española) que indican que las construcciones de futuro dan lugar a lecturas implicativas. Para mostrarlo, me valgo de los criterios establecidos para la identificación de lecturas implicativas en contextos de pasado. Se observan lecturas implicativas en estructuras perifrásticas con los modales *tener que* y *poder*, como los de (16) y (17):

- (16) Otra cosa que me llama la atención y de la cual voy a tener que informar a la UCI es la falta de control antidopaje en un país que fue líder en eso.
- (17) Gracias —dijo, seguro de que le hacían un favor—. Desde este momento. No pasa nada en Santa María. [...] me alegro porque dicen que hay mucha pesca. Me alegro por Martín que va a poder jugar al comisario durante una quincena.

En ambos ejemplos, tanto *informar a la UCI* como *jugar al comisario*, respectivamente, se localizan en un momento posterior al momento de enunciación; en ambos, el TE es posterior al TH. Asimismo, ambos se interpretan como lecturas deónticas, no epistémicas, relacionadas con lo prescrito por un conjunto de reglas, y ambos responden a los criterios propuestos para identificar lecturas implicativas. Los dos ejemplos admiten la sustitución por las respectivas paráfrasis con predicados implicativos, como se ve en (18a) y (18b):

- (18) a. Me voy a ver obligado a informar a la UCI.
b. Martín va a lograr/conseguir jugar al comisario durante la quincena.

Además, (16) y (17) arrojan una contradicción en estructuras del tipo [Mod(p) pero no p] y dan lugar a una redundancia en contextos del tipo [Mod(p) y p], como se ve en (19a), (19b) y (20a), (20b), respectivamente:

- (19) a. #Voy a tener que informar a la UCI pero no voy a informar a la UCI.
b. #Martín va a poder jugar al comisario pero no va a jugar al comisario.
(20) a. #Voy a tener que informar a la UCI y voy a informar a la UCI.
b. #Martín va a poder jugar al comisario y va a jugar al comisario.

Ambos ejemplos presentan los contenidos suplementarios asociados a las preferencias del agente mencionados arriba. Así, “El Agente prefiere no informar a la UCI que informar a la UCI”, en (16), y “El Agente prefiere jugar al comisario a no jugar al comisario”, en (17). También presentan lecturas implicativas las estructuras del tipo [MODAL-rá] con el modal *poder*, como se ve en (21) y (22):

- (21) Compruebo, con sorpresa, que no estoy definitivamente excluido, como creía, del mundo: si renuncio a mi amor por Aída, puedo volver a ser social, gregario; podré hablar la lengua común, la del desamor.
(22) No, mejor paso a buscarte a tu casa, así podré estar un momento sola contigo. Llegaré a eso de las seis y media, ¿de acuerdo?

Se trata de oraciones condicionales con valor temporal, si bien en (22) la condicional no está explícita, sino encubierta, con *así* como anafórico del antecedente, y con interpretación no epistémica, asociada con la noción de habilidad. Ambos ejemplos admiten la paráfrasis con predicados implicativos: *lograré/conseguiré hablar la lengua común*, para (21), y *lograré/conseguiré estar un momento sola contigo*, para (22). Además, el criterio [Mod(p) pero no p] arroja una contradicción y [Mod(p) y p], una redundancia para ambos casos, como se observa en (23a) y (23b) y en (24a) y (24b):

- (23) a. #Podré hablar la lengua común, pero no hablaré la lengua común.
b. #Podré estar un momento a solas contigo, pero no estaré un momento a solas contigo.
(24) a. #Podré hablar la lengua común y hablaré la lengua común.
b. #Podré estar un momento a solas contigo, y estaré un momento a solas contigo.

También están asociados al contenido suplementario mencionado anteriormente. Se observa que el Agente prefiere en (21) hablar la lengua común del desamor y en (22), estar a solas con su interlocutor, por eso resultan raras las continuaciones con “pero no quiero”, como se ve en (25a) y (25b):

- (25) a. #Podré hablar la lengua común, pero no quiero hablar la lengua común.
 b. #Podré estar un momento a solas contigo, pero no quiero estar a solas contigo.

Hasta aquí, presenté ejemplos en que tanto la forma [ir+a+MODAL-Inf] como [MODAL-rá] reciben valores temporales de futuro, tienen interpretación modal no epistémica y responden a los criterios que permiten identificar lecturas implicativas. En lo que sigue, me detengo en algunos problemas y preguntas que se desprenden a partir de haber identificado lecturas implicativas en contextos temporales de futuro. Cabe recordar que la configuración temporal propuesta para las estructuras de futuro analizadas suponía considerar que el TH es anterior al TE y el TE es simultáneo al TEvM (la PT es posterior y la OT es simultánea). Asimismo, las lecturas implicativas parecen ser los únicos casos en que una base modal no epistémica tiene una OT simultánea. Partiendo de estos dos presupuestos, y a partir de la identificación de las lecturas implicativas en estructuras de futuro, se observa lo siguiente. En primer lugar, no habría diferencias entre la configuración temporal de las lecturas implicativas y la de las estructuras temporales de futuro (sección 2). En segundo lugar, contextos futuros sin lectura implicativa, como (26) y (27), hacen necesario repensar la configuración temporal para dar cuenta de la relación de posterioridad del TE y el TH y poder diferenciar cuándo se trata de una lectura implicativa de futuro y cuándo de una lectura no implicativa de futuro.

- (26) Este anuncio extraordinario [...] deberá corroborarse mediante estudios futuros, preferiblemente los que se lleven a cabo en la superficie de Marte.
- (27) Por otra parte, Fernández Faingold abrigó esperanzas de que “las bondades de la reforma tendrán que darse en la aplicación de la nueva Constitución”.

El ejemplo (26) contiene un grupo nominal con referencia futura (*estudios futuros*) y la oración de (27), un modificador temporal encabezado por el sintagma preposicional *la aplicación de la nueva Constitución*, que garantizan una orientación prospectiva. De estos ejemplos se observa, por un lado, que las paráfrasis con predicados implicativos parecen arrojar oraciones raras, como se ve en (28a) y (28b):

- (28) a. #Este anuncio extraordinario [...] se verá obligado a corroborarse mediante estudios futuros, preferiblemente los que se lleven a cabo en la superficie de Marte.
 b. #Por otra parte, Fernández Faingold abrigó esperanzas de que “las bondades de la reforma se verán obligadas a quedarse en la aplicación de la nueva Constitución”.

Asimismo, no parecen arrojar de manera clara ni una contradicción ni una redundancia al aplicarse los criterios del tipo [Mod(p) pero no p] y [Mod(p) y p], como se ilustra en (29a) y (29b) y en (30a) y (30b), respectivamente:

- (29) a. Este anuncio extraordinario [...] deberá corroborarse mediante estudios futuros, preferiblemente los que se lleven a cabo en la superficie de Marte, pero no se corroborará mediante estudios futuros.
 b. Por otra parte, Fernández Faingold abrigó esperanzas de que “las bondades de la reforma tendrán que darse en la aplicación de la nueva Constitución”, pero no se darán en la aplicación de la nueva Constitución.
- (30) a. Este anuncio extraordinario [...] deberá corroborarse mediante estudios futuros, preferiblemente los que se lleven a cabo en la superficie de Marte, y se corroborará mediante estudios futuros.
 b. Por otra parte, Fernández Faingold abrigó esperanzas de que “las bondades de la reforma tendrán que darse en la aplicación de la nueva Constitución”, y se darán en la aplicación de la nueva Constitución.

Finalmente, de estos ejemplos no se desprende el contenido suplementario identificado en las lecturas implicativas según el cual, al tratarse de los modales *deber* y *tener que*, el Agente prefiere $\neg p$ a p . No se interpreta en (26) que el Agente prefiere no corroborar el anuncio, ni en (27) que el Agente prefiere que no se den las bondades de la reforma en la aplicación de la nueva Constitución. Así, las estructuras de futuro de (26) y (27) parecerían presentar ausencia de lecturas implicativas. Esto supone la necesidad de revisar el tipo de configuración temporal de las estructuras de futuro, de modo de reflejar aquellos casos en que dan lugar a lecturas implicativas y aquellos que no dan lugar a estas lecturas.

5 OBSERVACIONES FINALES

En este *squib* presenté casos en que construcciones de futuro del tipo [ir+a+MODAL-Inf] y [MODAL-rá] dan lugar a lecturas implicativas. Este tipo de lecturas aparece únicamente en contextos no epistémicos y presentan una configuración en que el TEvM y el TE son simultáneos. Se trata de un tipo particular de estructuras estudiadas principalmente para contextos de pasado en que bases modales no epistémicas presentan una OT no futura. Este tipo de lecturas supone revisar la configuración temporal asociada tanto con el futuro perifrástico como al futuro simple en combinación con verbos modales, a los efectos de dar cuenta de los valores suplementarios que se observan en las lecturas implicativas. La identificación de lecturas implicativas permite confirmar, asimismo, la predicción de Matthewson (2012), según la cual la ausencia de aspecto prospectivo en bases modales circunstanciales arroja lecturas de implicación de realización.

REFERENCIAS

BÉRTOLA, C. *Temporalidad y modalidad: verbos modales en estructuras de futuro simple y futuro perifrástico en el español del Uruguay*. Tesis (Maestría en Gramática del español) – Universidad de la República-Administración Nacional de Educación Pública, Montevideo, 2019.

CONDORAVDI, C. Temporal interpretation of modals: Modals for the present and the past. In: BEAVER, D.; CASILLAS MARTÍNEZ, L.; CLARK, B.; KAUFMANN, S. (ed.). *The Construction of Meaning*. CA: CSLI Publications: Stanford, 2002. p. 59-88.

KRATZER, A. *The notional category of modality*. In: EIKMEYER, H. J.; RIESER, H. (ed.). *Words, Worlds, and Contexts: New Approaches in Word Semantics*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1981. p. 38-74.

LACA, B. On the interaction between modal and aspectual periphrases. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics*, v. 8, n. 2, p. 83-109, 2019.

LACA, B. Variación y semántica de los tiempos verbales: el caso del futuro. In: ALMEIDA, B.; BLANCO, A.; GARCÍA, J.; JIMÉNEZ, M.^a D. (ed.). *Investigaciones actuales en lingüística*. Vol. II: Semántica, Lexicología y Morfología. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, servicio de publicaciones, 2017. p. 159-192.

MATTHEWSON, L. On the (non-)future orientation of modals. *Proceedings of Sinn und Bedeutung*. v. 2, n. 16, p. 431-446, 2012.

RAE-ASALE. *Nueva Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 2009.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de Referencia Del Español Actual*. <http://corpus.rae.es/creanet.html>.

REICHENBACH, H. *Elements of Symbolic Logic*. New York: Macmillan & Co., 1947.

Squib recibido en el 18 de mayo de 2020.

Squib aceptado en el 6 de julio de 2020.